

Conference Programme – Overview

11.07.2022: eLexis Pre-Conference Workshop (room 0.06 at IDS Mannheim/ R5, 6-13, 68161 Mannheim)

12.07.2022		13.07.2022		14.07.2022 (Hybrid)		15.07.2022		16.07.2022	
		09:00-11:00	3 Parallel Sessions	09:00-11:00	3 Parallel Sessions	09:00-11:00	3 Parallel Sessions	09:00-11:00	3 Parallel Sessions
		11:00-11:30	Coffee Break	11:00-11:30	Coffee Break	11:00-11:30	Coffee Break	11:00-11:30	Coffee Break
13:00-14:15	Registration	11:30-12:30	Keynote II	11:30-12:30	Keynote III	11:30-12:30	Keynote IV	11:30-12:30	Keynote V
14:15-15:00	Opening & Welcome	12:30-14:00	Lunch Break	12:30-14:00	Lunch Break	12:30-14:00	Lunch Break	12:30-13:00	Closing & Goodbye
15:00-16:00	Keynote I	14:00-15:30	3 Parallel Sessions	14:00-15:30	Poster Session, Project Fair & Software Demonstrations	14:00-15:30	3 Parallel Sessions		
16:00-16:30	Coffee Break	15:30-16:00	Coffee Break	15:30-16:00	Coffee Break	15:30-16:00	Coffee Break		
16:30-18:00	3 Parallel Sessions	16:00 -	Social Programme: Guided Tours/ Excursions/Film	16:00-17:30	3 Parallel Sessions	16:00-17:30	3 Parallel Sessions		
18:00-	Reception			19:00-	Conference Dinner	18:00-	General Assembly		

For room numbers see detailed programme; further rooms:

Conference Office & Lounge: Room O 138

Outdoor Lounge: "Rektoratshof"

Meeting Room: Room O 126

Tuesday, 12th July 2022			
Afternoon			
13:00-14:15	Registration (Entrance Hall, East Wing)		
14:15-15:00	Opening & Welcome (Auditorium SO 108) Words of Welcome: Prof. Dr. Thomas Puhl (Rector of University of Mannheim), Prof. Dr. Henning Lobin (Academic Director of IDS), Mayor Dirk Grunert (City of Mannheim), Prof. Dr. Zoe Gavriilidou (EURALEX President), Dr. Annette Klosa-Kückelhaus (Chair of the EURALEX 2022 Organising Committee) Music: Duo „The Twiolins“ (Marie-Luise and Christoph Dingler, violin; Mannheim)		
15:00-16:00	Keynote I (Auditorium SO 108) – <i>Rufus H. Gouws</i> : Dictionaries: bridges, dykes and sluice gates Chair: Annette Klosa-Kückelhaus		
16:00-16:30	Coffee Break (“Katakomben”)		
16:30-18:00	Session 1: Bilingual Dictionaries (Lecture Hall O 151) – Chair: Zoe Gavriilidou	Session 2: Lexicology (Lecture Hall O 148) – Chair: Kristel Proost	Session 3: Dictionary Projects (Lecture Hall O 145) – Chair: Kristina Štrkalj Despot
	<i>Iztok Kosem</i> : The Comprehensive Slovenian-Hungarian Dictionary: bilingual lexicography meets monolingual lexicography	<i>Claudia Lauer and Birgit Herbers</i> : Hapax legomena in der deutschsprachigen Literatur des Mittelalters. Bedingungen, Verfahren und Bedeutungen – Ein Projektbericht	<i>Iryna Ostapova, Volodymyr Shyrov, Yevhen Kupriianov and Mykyta Yablochlov</i> : Etymological dictionary in digital environment
	<i>Voula Giouli, Anna Vacalopoulou, Nikos Sidiropoulos, Christina Flouda, Athanasios Doupa and Gregory Stainhaouer</i> : From Mythos to Logos: a bilingual thesaurus tailored to meet users’ needs within the ecosystem of Cultural Tourism	<i>Geda Paulsen, Ene Vainik, Maria Tuulik and Ahti Lohk</i> : The morphosyntactic profile of prototypical adjectives in Estonian	<i>Polona Gantar and Simon Krek</i> : Creation of the Lexicon of Multi-Word Units for Slovene: methodology and structure
	<i>Anke Müller, Gabriele Langer, Felicitas Otte and Sabrina Wähl</i> : Creating a Dictionary of a Signed Minority Language: A Bilingualized Monolingual Dictionary of German Sign Language	<i>Rita Calabrese and Katherine Russo</i> : Metaphorical Constructions in Indian English and Australian Aboriginal English: From Compositionality to Grammaticality	
18:00 -	Reception at the Invitation of the City of Mannheim and the Leibniz Institute for the German Language (“Gartensaal”)		
	Greetings: Prof. Dr. Heidrun Deborah Kämper (City of Mannheim), Prof. Dr. Henning Lobin (Academic Director of IDS), Prof. Dr. Zoe Gavriilidou (EURALEX President), Dr. Annette Klosa-Kückelhaus (Chair of the EURALEX 2022 Organising Committee) Music: Claus Kiesselbach (vibraphone solo)		

Wednesday, 13th July 2022			
Morning			
09:00-11:00	Session 1: Semantics (Lecture Hall O 151) – Chair: Lars Trap-Jensen	Session 2: Dictionaries and Society (Lecture Hall O 148) – Chair: Andrea Abel	Session 3: Corpora in Lexicography (Lecture Hall O 145) – Chair: Tanara Zingano Kuhn
	<i>Paolo DiMuccio-Failla</i> : Disambiguating word senses through semantic conditions: a project in learner’s lexicography	<i>Petra Storjohann</i> : The public as linguistic authority: why users turn to internet forums to differentiate between words	<i>Iztok Kosem</i> : Trendi – Monitor corpus of Slovene
	<i>Robert Krovetz</i> : An Investigation of Sense Ordering across Dictionaries with Respect to Lexical Semantic Relationships	<i>Enakshi Nandi</i> : Secrecy and the Ethical Question: Some Reflections on Documenting Ulti, a Secret Transgender Language	<i>Irene Renau and Rogelio Nazar</i> : Towards a multi-lingual dictionary of discourse markers: automatic extraction of units from parallel corpus
	<i>Daniele Franceschi</i> : Lexicographic representations of Anglo-Saxon and Latinate near-synonyms in English monolingual and English-Italian bilingual learners’ dictionaries	<i>Annette Klosa-Kückelhaus</i> : Lexicography for society and with society – COVID-19 and dictionaries	<i>Simon Krek, Polona Gantar and Iztok Kosem</i> : Extraction of collocations from the Gigafida 2.1 corpus of Slovene
		<i>Laura Giacomini, Paolo DiMuccio-Failla and Patrizio De Martin Pinter</i> : The representation of culture-specific items in monolingual learner’s e-lexicography: the case of the Phrase-based Active Dictionaries	<i>Zita Hollós</i> : Cross-Media Publishing in the Corpus-Guided Learner Lexicography. A Learners’ Dictionary Portal for GfL
11:00-11:30	Coffee Break (“Katakomben”)		
11:30-12:30	Keynote II (Auditorium SO 108) – <i>Thomas Gloning</i> : Ways of living, communication and the dynamics of word usage. How did German dictionaries cope with socio-cultural aspects and evolution of word usage and how could future systems do even better? Chair: Stefan Engelberg		
12:30-14:00	Lunch Break		

Wednesday, 13th July 2022			
Afternoon			
14:00-15:30	Session 1: Databases in Lexicography (Lecture Hall O 151) – Chair: Simon Krek	Session 2: Dictionary Use (Lecture Hall O 148) – Chair: Carolin Müller-Spitzer	Session 3: Historical Lexicography: German (Lecture Hall O 145) – Chair: Thomas Gloning
	<i>Michal Měchura</i> : Document or database? The search for the perfect storage paradigm for lexical data	<i>Sabrina Ballestracci and Carolina Flinz</i> : Das LBC-Wörterbuch: Eine erste Benutzerstudie	<i>Andrea Moshövel</i> : Early Modern High German Scatological Vocabulary as a Challenge to Cultural History and Historical Lexicography
	<i>Philipp Stöckle and Sabine Wahl</i> : Lexicography and Corpus Linguistics – the Case of the Dictionary of Bavarian Dialects in Austria (WBÖ) and its Database	<i>Zoe Gavriilidou and Evi Konstandinidou</i> : The effect of an explicit and integrated dictionary awareness intervention program on dictionary use strategies	<i>Andreas Deutsch</i> : Fremdwörter im Deutschen Rechtswörterbuch (DRW)
	<i>Christian-Emil Ore, Oddrun Grønvik and Trond Minde</i> : Word banks, dictionaries and research results by the roadside		<i>Volker Harm</i> : Wortgeschichte digital: A new historical dictionary of New High German
15:30-16:00	Coffee Break (“Katakomben”)		
16.00 -	Social Programme: Guided Tours and Excursions OR Film “Dreaming of Words” (auditorium SO 108) on the life of Njattiyela Sreedharan, who compiled a dictionary connecting four major Dravidian languages. Travelling across four states and doing extensive research, he spent twenty five years making the multilingual dictionary. This unique dictionary offers a comparative study of Malayalam, Kannada, Tamil and Telugu. The film traces Sreedharan's life, work, love for languages and the struggles to get the dictionary published. The film also explores the linguistic and cultural diversity in India. Trailer: https://drive.google.com/file/d/13mGI-hRHqIPYWGhFSGkIx6acvM-9h6g/view?usp=sharing		

Thursday, 14th July 2022 (hybrid)			
Morning			
09:00-11:00	Session 1: Dictionaries and Society (Lecture Hall O 151) – Chair: Ben Zimmer	Session 2: Historical Lexicology (Lecture Hall O 148) – Chair: Michael Rundell	Session 3: Lexicography: Status, Theory and Methods (Lecture Hall O 145) – Chair: Janusz Taborek
	<i>Carolin Müller-Spitzer and Jan-Oliver Rüdiger</i> : The influence of the corpus base on the representation of gender stereotypes in the dictionary. A case study for corpus-based dictionaries of German	Video presentations by A. S. Hornby Dictionary Research Awardees	<i>Michal Škrabal, Michaela Lišková and Martin Šemelík</i> : On Defining Vocabulary in a Monolingual Online Dictionary. Some Remarks from Lexicographical Practice on Academic Dictionary of Contemporary Czech
	<i>Marcin Zabawa</i> : What do we learn about the society from the examples of usage in dictionaries? On (non-)stereotypical roles of men and women in English and Polish monolingual general dictionaries: a contrastive study	<i>Zoe Gavriilidou, Asimakis Fliatouras and Elina Chadjipapa</i> : Arabic loanwords in Greek	<i>Ivana Filipović Petrović</i> : A corpus-driven approach to lexicographic definitions: the representation of meaning in the electronic Dictionary of Croatian Idioms
	<i>Laura Pinnavaia</i> : Identifying ideological strategies in the making of English language learners' dictionaries	<i>Pius ten Hacken and Renáta Panocová</i> : The etymology of internationalisms: Evidence from German and Slovak	<i>Ana Salgado, Rute Costa and Toma Tasovac</i> : Applying terminological methods to lexicographic work
	<i>Christine Ganslmayer</i> : Using Dialect Dictionaries as a Data Base: Stereotypes of People in the 'Franconian Dictionary'	<i>Ellert Thor Johannsson</i> : Old and obsolete words in Modern Icelandic	<i>Gilles-Maurice de Schryver</i> : Metalexigraphy: An existential crisis
11:00-11:30	Coffee Break ("Katakomben")		
11:30-12:30	Keynote III (Auditorium SO 108) – <i>Nicola McLelland</i> : Women in the history of lexicography Chair: Petra Storjohann		
12:30-14:00	Lunch Break		

Thursday, 14th July 2022 (hybrid)

Afternoon		
14:00-15:30	Poster Session & Project Fair (on site) ("Aula" = O 101)	Software Demonstrations (online video presentations) (Auditorium SO 108) – Chair: Gilles-Maurice de Schryver
	<p>Poster Session</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Mariona Arnau Garcia and Mercè Lorente Casafont</i>: Are emerging economies a reality reflected in our dictionaries? • <i>Mikyung Baek, Jinsan An and Yelin Go</i>: A Distributional Approach to Korean Semantic Neologisms: Identifying Their First Occurrences and Investigating Their Spread • <i>Hanno Biber</i>: "Bloody word ripping" – Practical and Theoretical Prospects of a Corpus-based Lexicographic Exploration of the Texts by Thomas Bernhard • <i>Thierry Declerck</i>: Integration of sign language lexical data in the OntoLex-Lemon framework • <i>Isidora Despotidou and Zoe Gavriilidou</i>: An online school dictionary in Greek Sign Language for senior elementary pupils • <i>Nils Diewald, Marc Kupietz and Harald Lungen</i>: Tokenizing on scale - Pre-processing large text corpora on the lexical and sentence level • <i>Alexandre Ecker</i>: Equality between women and men, a societal and lexicographical issue - Bringing the content of the Lëtzebuerger Online Dictionnaire in line with the realities of the world and society • <i>Carolina Flinz, Laura Giacomini and Weronika Szemińska</i>: TermiKnowledge: Ein Einblick in die Datenbeschaffung und Datenaufbereitung eines Online-Fachwörterbuchs zum Thema COVID-19 • <i>Birgit Füreder</i>: Überlegungen zur Modellierung eines multilingualen 'Periphrastikons' – ein französisch-italienisch-spanisch-englisch-deutscher Versuch • <i>Anne-Kathrin Gärtig-Bressan, Laura Balbiani, Martina Nied Curcio and Stefan J. Schierholz</i>: Dictionaries for the Future – The Future of Dictionaries: The 15 Villa Vigoni Theses on Lexicography 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Nico Dorn</i>: An Automated Cluster Constructor for a Narrated Dictionary: The Cross-reference Clusters of „Wortgeschichte digital“ • <i>Mireille Ducassé and Archil Elizbarashvili</i>: Finding Lemmas in Agglutinative and Inflectional Language Dictionaries with Logical Information Systems: The Case of Georgian verbs • <i>Dorielle Lonke, Ilan Kernerman and Vova Dzhuranyuk</i>: Lexical data API • <i>Larysa Kovbasyuk</i>: Corona bekennt Farbe: phraseologische Neologismen mit Farbnamen im Deutschen und Ukrainischen aus kulturlinguistischer Sicht • <i>Peter Meyer</i>: Lehnwortportal Deutsch: A New Architecture For Resources On Lexical Borrowings • <i>Jan Oliver Rüdiger, Sascha Wolfer, Alexander Koplenig, Frank Michaelis and Carolin Müller-Spitzer</i>: Day-to-day collection, exploration, analysis, and visualization of n-gram frequencies in German (online press) language: OWIDplusLIVE • <i>Annabella Schmitz</i>: RDF-Lifting von Ontolex-Lemon aus dem Digitalen Familiennamenwörterbuch Deutschlands mit XTriples

Thursday, 14th July 2022 (hybrid)	
Afternoon	
14:00-15:30	<p>Poster Session & Project Fair (on site) ("Aula" = O 101)</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>Zoe Gavriilidou and Apostolos Garoufos</i>: The lexicographic protocol of MikaelaLex: a free online school dictionary of Greek accessible for visually-impaired senior elementary children • <i>Ana-Maria Gînsac, Mihai Alex Moruz and Mădălina Ungureanu</i>: The First Romanian Dictionaries (17th century). Digital Aligned Corpus • <i>Vanessa Gonzalez Ribao</i>: Fachlexikografie in digitalem Zeitalter: Eine metalexikografische Konzeptionsstudie • <i>Velibor Ilic, Lenka Bajčetić, Snežana Petrović and Ana Španović</i>: SCyDia: OCR for Serbian Cyrillic with Diacritics - First Step on the Road to Retro-Digitization • <i>Robert Lew and Sascha Wolfer</i>: Predicting English Wiktionary consultations • <i>Carla Marelllo and Sarah Mantegna</i>: The multilingual appendix of <i>Le ricchezze della lingua volgare</i> (1543) by Francesco Alunno. A lexicographer's "service list" and an intercomprehension tool • <i>Meike Meliss and Vanessa González Ribao</i>: Vergleichbare Korpora für multilinguale kontrastive Studien: Herausforderungen und Desiderata • <i>Chris Smith</i>: Testing the OED analysis of two phonesthemes with a corpus study of collocational behaviour of sw- and fl- words in the OEC • <i>Silga Sviķe</i>: Using Dictionaries in Translation Studies • <i>Tanara Zingano Kuhn, Špela Arhar Holdt, Rina Zviel Girshin, Ana Luis, Carole Tiberius, Kristina Koppel, Iztok Kosem and Branislava Šandrih Todrović</i>: Introducing CrowLL - the Crowdsourcing for Language Learning game

Thursday, 14th July 2022 (hybrid)			
Afternoon			
14:00-15:30	Poster Session & Project Fair (on site) ("Aula" = O 101/10)		Software Demonstrations (online video presentations)
	Project Fair <ul style="list-style-type: none"> • Deutsches Fremdwörterbuch – Neubearbeitung (IDS Mannheim) • EMLex – European Master in Lexicography • Forum Deutsche Sprache (IDS Mannheim) • Neologismenwörterbuch (IDS Mannheim) • Woordeboek van die Afrikaanse Taal (Stellenbosch University) 		
15:30-16:00	Coffee Break ("Katakomben")		
16:00-17:30	Session 1: Dictionary Use (Lecture Hall O 151) – Chair: Robert Lew	Session 2: Data Models and Data Bases in Lexicography (Lecture Hall O 148) – Chair: Thierry Declerck	Session 3: Specialized Dictionaries (Lecture Hall O 145) – Chair: Philipp Stöckle
	<i>Carole Tiberius, Jelena Kallas, Svetla Koeva, Iztok Kosem and Margit Langemets: An insight into lexicographic practices in Europe: Results of the extended ELEXIS Survey on User Needs</i>	<i>David Lindemann, Penny Labropoulou and Christiane Klaes: Introducing LexMeta: A Metadata Model for Lexical Resources</i>	<i>Walter Amaru Flores Flores and Daniel Kroiß: Das Digitale Familiennamenwörterbuch Deutschlands (DFD)</i>
	<i>Theresa Kruse and Ulrich Heid: Learning from students: On the design and usability of an e-dictionary of mathematical graph theory</i>	<i>Kristel Proost, Arne Zeschel, Frank Michaelis and Jan Oliver Ruediger: MAP: A patternbank of argument-marking prepositions in German</i>	<i>Dominika Kovářiková and Michal Škrabal: The Dictionary of Czech Core Academic Vocabulary</i>
	<i>Ida Dringó-Horváth and Katalin P. Márkus: Dictionary Skills in Teaching English and German as a Foreign Language in Hungary</i>	<i>Vasyl Starko: USL: A Cognitively Inspired Lexicon for Semantic Tagging</i>	<i>Stefan J. Schierholz, Monika Bielinska, Maria José Domínguez Vázquez, Rufus H. Gouws and Martina Nied Curcio: EMLex Dictionary of Lexicography (EMLex DictoL)</i>
19:00 -	Conference Dinner (on ship "Kurpfalz")		

Friday, 15th July 2022			
Morning			
09:00-11:00	Session 1: EMLex – Young Researchers (Lecture Hall O 151) – Chair: Stefan Schierholz	Session 2: Data Models (Lecture Hall O 148) – Chair: Iztok Kosem	Session 3: Specialized Dictionaries (Lecture Hall O 145) – Chair: Rufus H. Gouws
	<i>Konan Jean Mermoz Kouassi</i> : Mensch-Maschine-Interaktion im lexikographischen Prozess zu lexikalischen Informationssystemen	<i>Manuel Márquez Cruz</i> : Un modelo estructural de datos lexicográficos para la codificación en XML de un diccionario de aprendizaje de latín: la DTD de los lemas verbales	<i>María Pozzi Pardo</i> : Design of a dictionary to help school children to understand basic mathematical concepts
	<i>Clarissa Stincone</i> : Usage labels in Basnage de Beauval's Dictionnaire universel of 1701	<i>Ana Ostroški Anič and Ivana Brač</i> : AirFrame: Mapping the field of aviation through semantic frames	<i>Lorna Morris</i> : The treatment of human reproductive organs in school dictionaries, with recommendations for South African primary school dictionaries
	<i>Marija Zarkovic</i> : The Legal Lexicon in the First Dictionary of the Spanish Royal Academy (1726-1739)	<i>Yevhen Kupriianov, Iryna Ostapova, Volodymyr Shyrokov and Mykyta Yablochkov</i> : Virtual Lexicographic Laboratory as a Linguist Assistant in Conducting Dictionary-based Researches: Case of VLL DLE 23	<i>Maria Aldea</i> : Bien écrire, bien parler au XIXe siècle. Le rôle du dictionnaire dans l'apprentissage de la langue maternelle. Le cas du roumain
	<i>Stefan J. Schierholz</i> : Presentation of EMLex Master Programme	<i>Anna Vacalopoulou, Eleni Efthimiou, Stavroula-Evita Fotinea, Theodoros Goulas, Athanasia-Lida Dimou and Kiki Vasilaki</i> : Organizing a bilingual lexicographic database with the use of WordNet	<i>Harald Bichlmeier</i> : Almanca tuhfe / Deutsches Geschenk (1916) - oder: Wie schreibt man deutsch mit arabischen Buchstaben?
11:00-11:30	Coffee Break ("Katakomben")		
11:30-12:30	Keynote IV (Auditorium SO 108) – <i>Martina Nied Curcio</i> : Dictionaries, Foreign Language Learners and Teachers. New Challenges in the Digital Era Chair: Christine Möhrs		
12:30-14:00	Lunch Break		

E U R A L E X X X 2 2

Friday, 15th July 2022			
Afternoon			
14:00-15:30	Session 1: 4th Globalex Workshop on Lexicography and Neology – (Lecture Hall O 151) – Chairs: Ilan Kernerman & Annette Klosa-Kückelhaus	Session 2: Promoting Dictionary Use (Lecture Hall O 148) – Chair: Martina Nied Curcio	Session 3: Dictionary Projects (Lecture Hall O 145) – Chair: Stefan Engelberg
	<i>Gilles-Maurice de Schryver and Minah Nabirye:</i> Towards a monitor corpus for a Bantu language: A case study of neology detection in Lusoga	<i>Andrea Abel:</i> Wörterbücher der Zukunft in Bildungskontexten der Gegenwart: eine Fallstudie aus dem Südtiroler Schulwesen	<i>Anna Pavlova:</i> Zweisprachiges Online-Wörterbuch der Phrasem-Konstruktionen: Vorstellung eines neuen Projektes
	<i>Emmanuel Cartier:</i> Diachronic semantic evolution automatic tracking: A pilot study in modern and contemporary French combining dependency analysis and contextual embeddings	<i>Valeria Caruso, Giulia Daniele and Alessandra Chervino:</i> Disseminating dictionary skills with e-lex tools	<i>Kyriaki Salveridou and Zoe Gavriilidou:</i> Compilation of an Ancient Greek – Modern Greek online thesaurus for teaching purposes: microstructure and macrostructure
	<i>Choi Jun and Hae-Yun Jung:</i> On loans in Korean new word formation from a short-term diachronic perspective and in lexicography	<i>Geraint Paul Rees:</i> Online dictionaries and accessibility for people with visual impairments	<i>Hauke Bartels:</i> The Long Road to a Historical Dictionary (Online Information System) of Lower Sorbian
15:30-16:00	Coffee Break (“Katakomben”)		
16:00-17:30	Session 1: 4th Globalex Workshop on Lexicography and Neology – (Lecture Hall O 151) – Chairs: Ilan Kernerman & Annette Klosa-Kückelhaus	Session 2 Dictionary Use (Lecture Hall O 148) – Chair: Sascha Wolfer	Session 3: Dictionaries and Society (Lecture Hall O 145) – Chair: Nicola McLelland
	<i>Urška Vranjek Ošlak and Helena Dobrovoljc:</i> Neologisms in the light of the new Slovenian normative guide	<i>Manuel Raaf:</i> Evaluation des User Centered Designs eines Sprachinformationssystems: Planung, Durchführung und Ergebnisse einer Benutzerumfrage zu Usability und User Experience	<i>Stefan Engelberg:</i> The entanglement of lexicography in colonialism: the history of Tok Pisin lexicography as colonial history
	<i>Ieda Maria Alves and Bruno Oliveira Maroneze:</i> From society to neology and lexicography: Relationships between morphology and dictionaries	<i>Agnes Wigestrund Hoftun:</i> Consultation behavior in L1 error correction: An exploratory study on the use of online resources in the Norwegian context	<i>Mark Dang-Anh and Stefan Scholl:</i> Basic Socio-Political Concepts in German Parliamentary Debates from the 20th Century
	<i>Lars Trap-Jensen and Henrik Lorentzen:</i> Recent neologisms provoked by COVID-19 – in the Danish language and in <i>The Danish Dictionary</i>		<i>Gloria Mambelli:</i> Manorial society in multilingual medieval England: an onomasiological approach
18:00 -	General Assembly (for EURALEX members) (Auditorium SO 108)		

Saturday, 16th July 2022			
Morning			
09:00-11:00	Session 1: Dictionary Writing Systems (Lecture Hall O 151) – Chair: Carole Tiberius	Session 2: Historical Lexicography: Romance and Other Languages (Lecture Hall O 148) – Chair: Oddrun Grønvik	Session 3: Phraseology & Collocations (Lecture Hall O 145) – Chair: Kathrin Steyer
	<i>Julian Jarosch</i> : Digitale Lexikografie mit Hausmitteln – ein Fallbeispiel zum digitalen Arbeiten ohne Sachmittel	<i>Anaïs Chambat</i> : The legacy of nineteenth-century medical lexicographers: the 'Capuron-Nysten-Littré' lineage between breaks and continuities	<i>Valeria Caruso and Angela Caiazza</i> : Lexicography and Phraseology of Romance Languages: the Case of 'Procomplement Verbs'
	<i>Takahiro Makino, Rei Miyata, Seo Sungwon and Satoshi Sato</i> : Designing and Building a Japanese Controlled Language for Automotive Domain: Toward the Development of a Writing Assistant Tool	<i>Mihai Alex Moruz and Mădălina Ungureanu</i> : 17th Century Romanian Lexical Resources and their Influence on Romanian Written Tradition	<i>Amparo Alcina</i> : Representing Collocations Using Ontologies
	<i>Adriane Orenha Ottaiano, Maria Eugênia Olímpio de Oliveira Silva, Carlos Roberto Valêncio and João Pedro Quadrado</i> : Developing a Collocation Dictionary Writing System (COLDWS) for an Online Multilingual Collocations Dictionary Platform (PLATCOL)	<i>Maria Arapopoulou, Georgios Kalafikis, Sotiris Tselikas, Dimitra Karamitsou and Efstratios Sarischoulis</i> : "Vocabula Grammatica": threading a digital Ariadne's string in the labyrinth of Ancient Greek scholarship	<i>Maria Ermakova, Bernhard Roll, Lothar Lemnitzer and Alexander Geyken</i> : Integration of multi-word expressions into the digital dictionary of German Language (DWDS)
	<i>Alberto Simões and Ana Salgado</i> : Smart Dictionary Editing with LeXmart	<i>Ralf Plate</i> : Word Families in Diachrony. An Epoch-spanning Structure for the Word Families of Older German	
11:00-11:30	Coffee Break ("Katakomben")		
11:30-12:30	Keynote V (Auditorium SO 108) – <i>Ben Zimmer</i> : The Evolving Definition of "Racism" and its Trail of Text-Artifacts Chair: Annette Klosa-Kückelhaus		
12:30-13:00	Closing & Goodbye (Auditorium SO 108)		